

Christ unser Herr zum Jordan kam Przyszedł Chrystus Pan nad Jordan

1. Coro

Christ unser Herr zum Jordan kam	Przyszedł Chrystus Pan nad Jordan
Nach seines Vaters Willen,	Jak chciał Ojciec Jego,
Von Sankt Johans die Taufe nahm,	Chrzest Mu był od Jana dan,
Sein Werk und Amt zu erfüllen;	Znak Boga żywego.
Da wollt er stiften uns ein Bad,	I z nas zechciał w łask swych zdroju
Zu waschen uns von Sünden,	Zmazę zmyć win naszych,
Ersäufen auch den bittern Tod	Uwolnić od śmierci znoju
Durch sein selbst Blut und Wunden;	Krwią swą z ran tych strasznych.
Es galt ein neues Leben.	On jest życiem naszym!

2. Aria B

Merkt und hört, ihr Menschenkinder,	Zważcie przeto, ludzi mili,
Was Gott selbst die Taufe heißt.	Czym jest chrzest dla Boga.
Es muss zwar hier Wasser sein,	Choć wodą spływa na ludzi spragnionych,
Doch schlecht Wasser nicht allein.	Nie wodą jest samą czyniony.
Gottes Wort und Gottes Geist	We słowie Bożym i Duchu z wysoka
Tauft und reiniget die Sünder.	Żeśmy się w chrzci zanurzyli.

3. Recitativo T

Dies hat Gott klar	To Bóg nam objawić chciał
Mit Worten und mit Bildern dargetan,	W słowach i rzadkich zjawiskach,
Am Jordan ließ der Vater offenbar	Gdy tam nad Jordanem dał
Die Stimme bei der Taufe Christi hören;	Usłyszeć głos swój nam z bliska:
Er sprach: Dies ist mein lieber Sohn,	To mój Syn umiłowany,
An diesem hab ich Wohlgefallen,	W nim mam swe upodobanie,
Er ist vom hohen Himmelsthron	On to z nieba jest wam dany
Der Welt zugut	I dla zbawienia waszego
In niedriger Gestalt gekommen	Przyjął cielesną postać
Und hat das Fleisch und Blut	Syna człowieczego,
Der Menschenkinder angenommen;	Zbawcę swego powitajcie
Den nehmet nun als euren Heiland an	I nauk Jego słuchajcie!
Und höret seine teuren Lehren!	

4. Aria T

Des Vaters Stimme ließ sich hören,	Ojciec mówi z wysokości
Der Sohn, der uns mit Blut erkaufte,	A Syn, co nas krwią swą wybawi
Ward als ein wahrer Mensch getauft.	Do chrztu jako człowiek się stawił,
Der Geist erschien im Bild der Tauben,	Duch w postaci gołębic,
Damit wir ohne Zweifel glauben,	Byśmy uwierzyli wszyscy
Es habe die Dreifaltigkeit	Że to Trójca cała
Uns selbst die Taufe zubereit'.	Łaskę chrztu nam dała.

5. Recitativo B

Als Jesus dort nach seinen Leiden	Kiedy Jezus po swej męce
Und nach dem Auferstehn	Z grobu wstał ciemnego
Aus dieser Welt zum Vater wollte gehn,	I do Ojca znów zapragnął powrócić swojego,
Sprach er zu seinen Jüngern:	Rzekł do uczniów swoich:
Geht hin in alle Welt und lehret alle Heiden,	Idźcie aż po krańce ziemi i uczcie narody,
Wer glaubet und getauft wird auf Erden,	Że kto wierzy na tym świecie i został ochrzczony
Der soll gerecht und selig werden.	Ten i po swej śmierci będzie usprawiedliwiony.

6. Aria A

Menschen, glaubt doch dieser Gnade,	Z wiarą więc łaskę przyjmijcie,
Dass ihr nicht in Sünden sterbt,	Że w piekle nie poginiecie
Noch im Höllenpfehl verderbt!	I że w grzechach nie pomrzecie!
Menschenwerk und -heiligkeit	Ludzkie uczynki i poświęcenia
Gilt vor Gott zu keiner Zeit.	Nie mają przed Bogiem znaczenia.
Sünden sind uns angeboren,	Grzeszniśmy się urodzili
Wir sind von Natur verloren;	I zgubieni byśmy byli,
Glaub und Taufe macht sie rein,	Gdyby nie wiara i chrzest,
Dass sie nicht verdammlich sein.	Co ratunkiem naszym jest.

7. Choral

Das Aug allein das Wasser sieht,	Oko samą wodę dojrzy,
Wie Menschen Wasser gießen,	Bo wodę zwykli lać ludzie.
Der Glaub allein die Kraft versteht	Wiara tylko pojmie Boży
Des Blutes Jesu Christi,	Dar, co z nas zmywa winę.
Und ist für ihm ein rote Flut	Jedynie dla wierzącego
Von Christi Blut gefärbet,	Jest w krwi Chrystusa zbawienie,
Die allen Schaden heilet gut	Ona nas z grzechu naszego
Von Adam her geerbet,	Obmyje i zdejmie z nas brzemię
Auch von uns selbst begangen.	Adama grzechu dawnego.